

Under the High Patronage of Angela Merkel, Chancellor of the Federal Republic of Germany François Hollande, President of the French Republic

Angela Merkel



Angela Merkel

Arthur Schopenhauer captured a deeply felt human need when he wrote that “health is not everything, but without health everything is nothing.” People everywhere rightly expect business, researchers and policy-makers to come up with viable concepts for well functioning health services that deliver good health care as well as effective disease prevention and control. Also in years to come that will remain a major global challenge. Responding to this challenge calls for a special kind of symbiosis that combines research and medical excellence with a pioneering spirit, responsibility and ethical integrity. In this respect the World Health Summit is a truly ideal forum. Now in its fourth edition, this unique gathering brings together experts from all over the world. I bid them all a very warm welcome to Berlin.

In the year 2012 sustainability is very much in the spotlight. Particularly Rio+20, the United Nations Conference on Sustainable Development, has highlighted the importance of sustainable life-styles and economic stewardship. So it makes excellent sense for this year’s World Health Summit to focus on the nexus between health and sustainable development. In a world in which ever more people are living, this is an increasingly critical factor. That is why international cooperation is so important here, for it can play a crucial role in generating new hope and new prospects for people all over the world. Everyone has the right to a life lived in dignity, after all – and that means also in the best possible health.

As patron of the 2012 World Health Summit, I hope the conference will be a resounding success.

Dr. Angela Merkel
Chancellor of the Federal Republic of Germany

“Gesundheit ist nicht alles, aber ohne Gesundheit ist alles nichts.” - In dieser lapidaren Feststellung des Philosophen Arthur Schopenhauer spiegelt sich ein zutiefst menschliches Bedürfnis wider. Zu Recht erwartet wohl jeder von Wirtschaft, Forschung und Politik aussichtsreiche Lösungen für eine effektive Gesundheitsvorsorge und Krankheitsbekämpfung in leistungsfähigen Gesundheitssystemen. Diese Aufgabe ist und bleibt eine der großen globalen Herausforderungen. Um ihr gerecht zu werden, müssen wissenschaftliche und ärztliche Exzellenz, Pioniergeist, Verantwortung und Ethik eine besondere Symbiose eingehen. Der World Health Summit bietet dafür ein geradezu ideales Forum. Bereits zum vierten Mal kommen Expertinnen und Experten aus der ganzen Welt zu diesem einzigartigen Gipfeltreffen zusammen. Ich heiße sie alle sehr herzlich in Berlin willkommen.

Das Jahr 2012 steht in besonderem Maße im Zeichen der Nachhaltigkeit. Vor allem die UN-Konferenz Rio+20 hat das Augenmerk auf die Erfordernisse nachhaltiger Lebens- und Wirtschaftsweisen gelenkt. Es ist nur konsequent, dass der World Health Summit 2012 die Verbindung zwischen Gesundheit und nachhaltiger Entwicklung in den Mittelpunkt stellt. Das Thema wird angesichts der wachsenden Weltbevölkerung weiter an Bedeutung gewinnen. Umso wichtiger wird die internationale Zusammenarbeit. Es geht um nicht weniger als um neue Hoffnung und Perspektiven für alle Menschen, die das gleiche Anrecht auf ein Leben in Würde und damit auch in bestmöglicher Gesundheit haben.

Deshalb wünsche ich als Schirmherrin von Herzen einen erfolgreichen World Health Summit 2012.

François Hollande

As patron of the 2012 World Health Summit I would firstly like to express the simple idea, that although health is essentially the most private, indeed the most personal, of issues, it is also a matter of public concern. It is actually one of the primary state responsibilities.

In my role as joint patron, together with Chancellor Angela Merkel, I intend emphasizing that nothing can be achieved long-term with regard to health matters without international cooperation, in particular at the European level. The challenges facing us are considerable. They are urgent. We should accept them together. The first one is universal access to health care. Inequality in health treatment is one of the worst offenses against humanity. Everything possible should be done to rectify this injustice. This must be one of our joint priorities. The second challenge is research, which can only develop further if adequate means are available and a coherent organization based on coordinated public decisions exists. The third challenge concerns essential modifications to our way of thinking and handling in order to ensure sustainable development. This is about the future of our planet, the quality of our air and water: virtually everything is dependent on this prerequisite in some way. It is imperative that every world conference dealing with health issues takes this vital dimension into consideration.

I am very grateful to the forum participants for their work, their determination and their devotion to the common good. I hope you will have rewarding discussions and fruitful exchanges.



François Hollande
President of the French Republic

En parrainant le Forum mondial, je veux d'abord exprimer l'idée simple que la santé, qui est l'enjeu le plus privé, le plus intime, est aussi une affaire publique. Elle constitue l'une des premières responsabilités des Etats.

En le parrainant avec la Chancelière Angela Merkel, j'entends insister sur le fait que rien, en la matière, ne se fera sur le long terme sans coopération internationale et notamment européenne. Les défis sont considérables. Ils sont urgents. Et nous devons les relever ensemble. Le premier, c'est l'universalité de l'accès aux soins. Les inégalités devant la maladie constituent l'une des pires offenses faites à la conscience humaine. Tout doit être mis en œuvre pour les atténuer : ce doit être l'une de nos priorités communes. Le second, c'est la recherche, qui ne se développe qu'avec des moyens, et avec une organisation cohérente appuyée sur des décisions publiques coordonnées. Le troisième, c'est la nécessaire adaptation de nos modes de pensée et d'action à l'enjeu du développement durable. Il s'agit de l'avenir de notre planète, de la qualité de l'air, de l'eau : tout en, un sens, est subordonné à ce préalable. Toute réflexion menée à l'échelle mondiale sur les questions de santé doit prendre en compte cette dimension essentielle.

Je remercie les participants au forum de leur travail, de leur volonté, de leur dévouement au bien commun. Et je vous souhaite à tous des réflexions riches et des échanges fructueux.



François Hollande